

**Il Progetto di Educazione allo Sviluppo, di concerto tra ONG italiane e kosovare, con le istituzioni competenti, l'associazionismo locale, le reti territoriali e il privato sociale, ha voluto intraprendere un cammino di peer education e di ricerca, sintesi delle potenzialità di soggetti non statali e amministrativi/governativi in Italia e in Kosovo che hanno lavorato in partnership dal 1999 ad oggi, con diverse tipologie di cooperazione internazionale, quali l'emergenza, l'aiuto umanitario, l'auto-sviluppo e la cooperazione decentrata, scoprendo leve motrici di promozione della persona umana nell'espressione della sua dignità e libertà, di sviluppo comunitario e di costruzione del dialogo e della pace, a beneficio di una popolazione con identità etniche e religiose differenti, che ne attende la realizzazione.**

Attraverso l'analisi e l'arricchimento delle buone pratiche di cooperazione in partnership, sono stati aumentati i livelli di consapevolezza sulle diverse opportunità di rafforzata soggettività sociale nei processi di sviluppo democratico del proprio contesto, con attenzione oculata e diretta ad un protagonismo e ad una ricaduta, al tempo, su ambiti privilegiati del territorio italiano, quali ONG italiane e locali, enti pubblici ed amministrativi e istituzioni, tra popolazione selezionata e mondo scolastico di entrambi i Paesi Italia/Kosovo, a cui sono forniti strumenti, informazioni e approcci innovativi per uno sviluppo interdipendente e partecipato.

Il Progetto ha anche preteso di approfondire saperi e consapevolezze di una comune appartenenza alla stessa Area geopolitica, in cui Unione Europea e Balcani sono chiamati ad affrontare insieme le sfide di relazioni e politiche di vicinato e della cittadinanza comune europea.

Nei processi in corso di democratizzazione e di profilo di sovranità in Kosovo, si è lavorato per la garanzia dei diritti umani per tutti, il dialogo interetnico/interreligioso e forme di convivenza pacifica con le minoranze etniche presenti sul territorio.

In questa direzione i risultati dello Studio/Ricerca Paese Kosovo, strumento principale del Progetto, con la condivisione di dati statistici ed indicatori di analisi e di valutazione ha teso a migliorare e potenziare in prospettiva anche approcci di stabilità sociale e pratiche di cooperazione.

Ciascun soggetto di società civile e/o istituzionale è stato coinvolto in base alla propria fisionomia identitaria e potenzialità progettuale.

I ruoli specifici hanno concorso a capitalizzare forme di coordinamento tra soggetti plurali, in una logica di sussidiarietà ed un lavoro "di e in rete", atti a valorizzare settori specifici di strategie socio-culturali e di auto sviluppo, in cui le ONG aderenti al Progetto hanno avuto maggiori esperienze e maturato più competenze sia negli interventi dei diversi progetti, sia nelle buone pratiche da loro applicate.

## Dal Kosovo

Con il patrocinio di  
**Ambasciata di Belgrado - Unità Tecnica Locale di Cooperazione**



REPUBLIKA E KOSOVES  
REPUBLIKA KOSOVA  
REPUBLIC OF KOSOVO  
QEVERIA-VLADA-GOVERNMENT

**Ministero Educazione, Scienza e Tecnologia  
Ministero del Lavoro e del Benessere Sociale  
Ministero Agricoltura, Foreste e dello Sviluppo Economico**



**Università di Prishtinë/Priština**

Istituto Pedagogico Kosovo in Prishtinë/Priština

Municipalità di Prishtinë/Priština  
Comunità locali partner delle ONG italiane

## In Italia

Con il patrocinio di



Centro Regionale  
di Informazione delle  
Nazioni Unite



advancing security, serving justice,  
building peace



Rappresentanza in Italia  
della Commissione Europea



UNESCO  
Commissione Nazionale Italiana



AICCRE - Associazione Italiana per il Consiglio dei Comuni e delle Regioni d'Europa

ANCI - Associazione Nazionale Comuni Italiani

ALTRI ENTI coinvolti

Sapienza - Università di Roma

CeSPI - Centro Studi Politica Internazionale

O.I.C.S. - Osservatorio Interregionale Cooperazione Sviluppo

Forum del Terzo Settore

MEDIA PARTNER Osservatorio Balcani

**Segreteria organizzativa: PRO.DO.C.S.**

**Via Etruria 14, 00183 Roma - Tel. +39.06.77072773**

**prodcs@prodcs.org**

Iniziativa promossa da



PRO.DO.C.S.



## Conferenza Internazionale

# PER UNO SVILUPPO IN PARTNERSHIP ITALIA/KOSOVO

**4 - 6 Novembre 2009**

**Sala delle Bandiere**

**Ufficio del Parlamento Europeo in Italia**

**Via IV Novembre, 149A - Roma**

Progetto di Educazione allo Sviluppo - AID 8919

con il contributo della  
Direzione Generale Cooperazione Sviluppo  
Ministero Affari Esteri Italia



## I PARTECIPANTI

Sono i quadri referenti istituzionali e personalità significative di entrambi i Paesi, gli esperti e gli operatori delle ONG coinvolte nel Progetto con azioni di peer education, per approfondire situazioni di sviluppo in partnership e di prospettive di dialogo interetnico e di pace.

A questa Conferenza Internazionale realizzata in **Roma**, ne seguirà un'altra in **Prishtinë/Priština dal 3 al 5 marzo 2010**, per garantire il massimo coinvolgimento della popolazione nei due Paesi.

## LE FINALITÀ

**Contribuire al processo di confronto e di apertura tra Europa e Paesi dell'Area Balcanica**

La situazione del Paese "Kosovo", in transizione/cambio nella stessa Area Regionale, sta ponendo sfide concrete alle politiche di buon vicinato dell'Unione Europea e alla questione dello "spazio europeo" per una cittadinanza comune europea, al fine di raggiungere il modello di un'Europa solidale, estesa all'Area Balcanica, favorendo condizioni di partnership, di autosviluppo e di convivenza pacifica nei paesi ad essa appartenenti.

**Promuovere la rete ong italia/kosovo istituita attraverso processi di peer education, riflessione e ricerca in grado di disseminare saperi e buone pratiche di sviluppo in partnership tra i due paesi.**

Il percorso si ricollega ad una migliore conoscenza sia degli ambiti di intervento tematico/progettuale in Kosovo delle ONG aderenti al Progetto e nei quali hanno acquisito una expertise di settore, sia delle esperienze di cooperazione italiana non governativa, decentrata ed internazionale, come percorso comune di peer education e di esercizio di cittadinanza; come contributo dato dall'Italia ai processi di sviluppo e alla lotta alla Povertà in un "Paese Altro", anche con una ricaduta della sua incidenza in territorio italiano.

## LA METODOLOGIA

Le relazioni tematiche si svolgeranno seguendo la dinamica di Tavole Rotonde per consentire agli esponenti dei due Paesi di intervenire insieme, "a due voci", e a confronto tra di loro.

## LA COMUNICAZIONE

Entrambe le Conferenze saranno precedute da **conferenze stampa multilingue**, per presentare i risultati e i dati dello **STUDIO/RICERCA PAESE KOSOVO** e consegnare ad un pubblico selezionato le relative raccomandazioni in esso elaborate. Si prevede anche di effettuare una videoconferenza, almeno in uno dei due Paesi.

**4 NOVEMBRE 2009**

ore 9.30

**INDIRIZZI DI SALUTO****AUTORITÀ ITALIANE**

Ministro on. **Franco Frattini**, invitato  
Ministero degli Affari Esteri

Ministro **Elisabetta Belloni**, invitata  
Direttore Generale - Direzione Generale Cooperazione Sviluppo

Ambasciatore **Michael Louis Giffoni**,  
Ambasciata d'Italia in Kosovo

**Consigliere delegato ufficio VII della D.G.C.S.**

Ministro on. **M. Gelmini**, invitata  
Ministero Istruzione Università Ricerca

**Alessandro Bianchi**,  
Storico dell'Arte, Istituto Superiore per la Conservazione e il Restauro,  
Segretariato Generale Ministero per i Beni e le Attività Culturali

Ministro on. **Maurizio Sacconi**, invitato  
Ministero Lavoro, Salute e Politiche Sociali

**Lucio Battistotti**  
Direttore della Rappresentanza in Italia della Commissione Europea

**Clara Albani**  
Direttrice Parlamento Europeo Ufficio d'Informazione per l'Italia

**Vincenzo Menna**  
Segretario Generale AICCRE

**Simonetta Paganini**  
Responsabile Dipartimento Cooperazione Decentrata ANCI

**AUTORITÀ KOSOVARE**

**Albert Prenkaj**  
Incaricato d'Affari L.C.,  
Ambasciata del Kosovo in Italia

**Muhamet Gjocaj**, Direttore del Dipartimento e Benessere Sociale  
Ministero del Lavoro e del Benessere Sociale del Kosovo

Ministro **Enver Hoxhaj**  
Ministero Educazione, Scienza e Tecnologia del Kosovo

**Hysen Bytyci**, Consulente Politico Ministro del  
Ministero Agricoltura, Foreste e Sviluppo Economico

**Mujë Rugova**  
 Rettore Università di Prishtinë/Priština

**4 NOVEMBRE 2009**

ore 10.30 - 13.30

**IL KOSOVO NEI BALCANI ALL'ALBA DEL XXI SECOLO**

L'orizzonte geo-politico del Kosovo e della Regione  
per uno scenario di stabilità e pace

**Andrea Cascone**, Vicecapo Ufficio III  
Direzione Generale per i Paesi dell'Europa

**Stefano Bianchini**, Facoltà di Scienze Politiche "Roberto Ruffilli",  
Università di Bologna, sede di Forlì e  
Direttore Istituto per l'Europa Centro-Orientale e Balcanica

**Roberto Valle**, Facoltà Storia Europa Est, Sapienza - Università di Roma  
**Afrim Hoti**, Dipartimento Scienze Politiche, Università Prishtinë/Priština

**Francesco Martino**, Redattore di Osservatorio Balcani

Modera **Antonello Biagini**, Pro-rettore per le Relazioni Internazionali e  
ordinario di Storia dell'Europa Orientale, Sapienza - Università di Roma

**Pausa Buffet**

ore 15.00 - 16.00

**IL PERCORSO DELLA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE  
DAL 1999 AL 2009:****DALL'EMERGENZA ALLA PARTNERSHIP**

Le scelte della cooperazione italiana e le buone pratiche  
in partnership tra ONG kosovare e italiane

**Anna Zambrano**, UTL Belgrado D.G.C.S. M.A.E.

**Consigliere Delegato D.G.C.S. Ufficio VII e**  
**Clara Ciampi**, Esperto Settore EaS della D.G.C.S.

Presentazione a due voci dei partner kosovaro e italiano  
**Studio/Ricerca Paese Kosovo**

Modera **Anna Maria Donnarumma**, Presidente PRO.DO.C.S.

ore 16.15 - 18.00

**IL PAESE KOSOVO  
PEER EDUCATION E BUONE PRATICHE**

Le Linee Strategiche e gli Ambiti di intervento in partnership  
tra le ONG italiane e kosovare

**Sistema di Welfare e politiche sociali**

**Muhamet Gjocaj**, Direttore del Dipartimento e Benessere Sociale  
Ministero del Lavoro e del Benessere Sociale del Kosovo

**Adriana Ciampa**, Dirigente Ufficio Minori  
Ministero Lavoro, Salute e delle Politiche Sociali

Modera **Marco Griffini**, Presidente Ai.Bi.

**Settore Sociale**

**Minori in Kosovo**, a cura di Mara Bernasconi, Ai.Bi.

**5 NOVEMBRE 2009**

ore 9.30 - 11.30

**PRIORITÀ E SFIDE DEL SISTEMA EDUCATIVO  
TRA PRESENTE E FUTURO**

**Enver Hoxhaj**, Ministro Educazione, Scienza e Tecnologia del Kosovo

**Daniele Novara**, Direttore Centro Psico-pedagogico per la pace e  
la gestione dei conflitti di Piacenza

**Mujë Rugova**, Rettore Università di Prishtinë/Priština

**Antonio Augenti**, Libera Università San Pio V, Roma  
Modera **Giovanni Polliani**, Presidente C.E.S.E.S.

**Settore Educativo**

**Educare alla Pace**, a cura di Francesco Gradari, RTM e C.E.S.E.S.

ore 11.45 - 13.30

**LA PROMOZIONE DEL PROCESSO DI PACE IN  
KOSOVO ATTRAVERSO IL DIALOGO INTERCULTURALE**

**Edi Shukriu**, Presidente Consiglio Parlamentare per il Riconoscimento  
e la Protezione del Patrimonio Culturale

**Shasimete Selimaj**, Presidente Network di Ong locali Mozaik e  
Rappresentante Comunità Albanese

**Dakic Nenad**, Rappresentante Comunità Serba e Presidente della  
ONG Metohija, membro del Network di ONG Locali Mozaik.

**Elbert Krasniqi**, Tavolo Trentino con il Kosovo  
Elaborazione e trasformazione del conflitto: riflessione su  
un'esperienza

Modera **Nino Sergi**, Segretario Generale Intersos

**Settore Educativo Interculturale**

**Il dialogo in Kosovo**, a cura di Giulia Di Cristo INTERSOS

**Pausa Buffet**

ore 15.00 - 16.45

**DINAMICHE DI SVILUPPO LOCALE**

**Engyl Pallush**, Membro Consiglio Direttivo Association of Microfinance  
Institutions of Kosovo (AMIK)

**Chiara Benvegnù**, Consorzio Etimos, Coordinatrice Area Progetti

**Hysen Bytyci**, Consulente Politico Ministro del  
Ministero Agricoltura, Foreste e Sviluppo Economico

**Ismet Isufi**, Assessore Agricoltura del Comune di Gjakovë/Djakovica

Modera **Giorgio Conconi**,  
Responsabile Progetti Paesi in via di sviluppo, CeLIM Milano

**5 NOVEMBRE 2009**

ore 17.00 - 18.00

**Settore Economico**

**La Microfinanza in Kosovo**, a cura di Alessandro Salimei, CeLIM MI

**Il Settore primario: Agricoltura e Zootecnia in Kosovo**,  
a cura di Marco Innocenti, PRO.DO.C.S.

**6 NOVEMBRE 2009**

ore 9.30 - 11.30

**MIGRAZIONE, INTEGRAZIONE SOCIALE  
E DIRITTI UMANI**

**Artan Duraku**,  
Consigliere politico del Ministero degli Interni del Kosovo

**Oliviero Forti**, Responsabile Immigrazioni Caritas Italia

**Patrizia Toss**, Servizio Rifugiati e Migranti della Federazione  
delle Chiese Evangeliche in Italia

Modera **Mauro Montalbetti**, Vice presidente IPSIA

**Settore Migratorio**

**Migrazioni e diritti nell'Europa delle Regioni**,  
a cura di Daniele Socciarelli, IPSIA

ore 11.45 - 13.30

**LE RELAZIONI DI VICINATO DIRITTI UMANI  
CITTADINANZE E DEMOCRAZIA NELLO SPAZIO  
COMUNE EUROPEO**

**Michele Nardelli**,  
Presidente del Forum Trentino per la Pace e i Diritti Umani

**Mentor Seferi**, Esperto Kosovo in diritti umani

**Afrim Hoti**, Dipartimento Scienze Politiche, Università Prishtinë/Priština

**Matteo Tacconi**, Giornalista

Modera **Marta Piccarozzi**, CeSPI

**Pausa Buffet**

ore 15.00 - 16.30

**PROGETTUALITÀ FUTURA E PROSPETTIVE**

CONCLUSIONI CONFERENZA INTERNAZIONALE